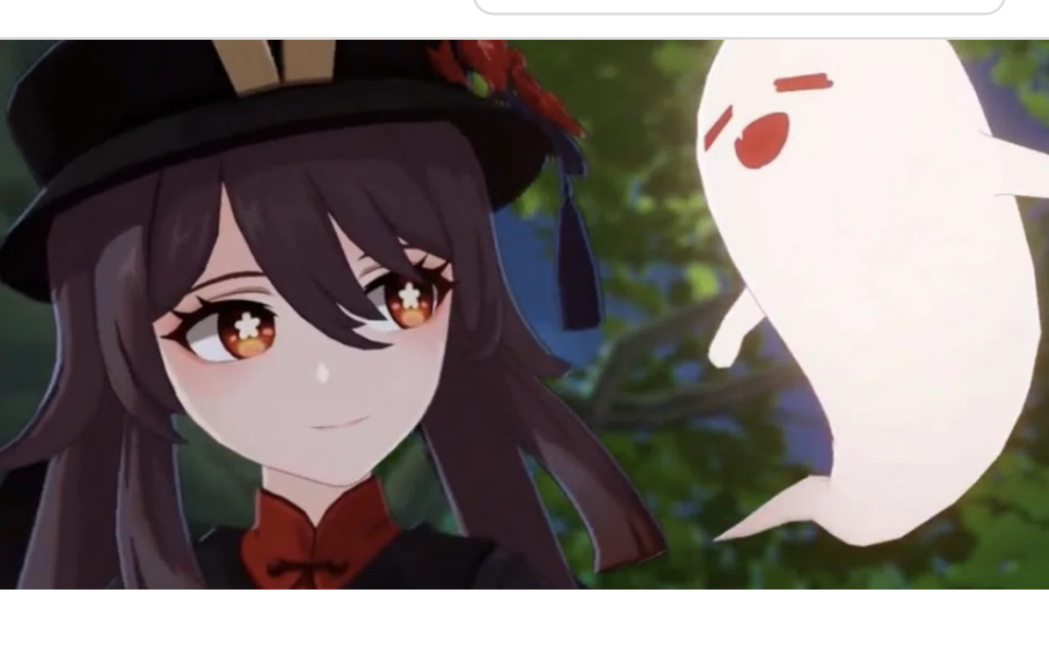


【原神】胡桃はなぜ「胡桃」なのか？

♥ 184

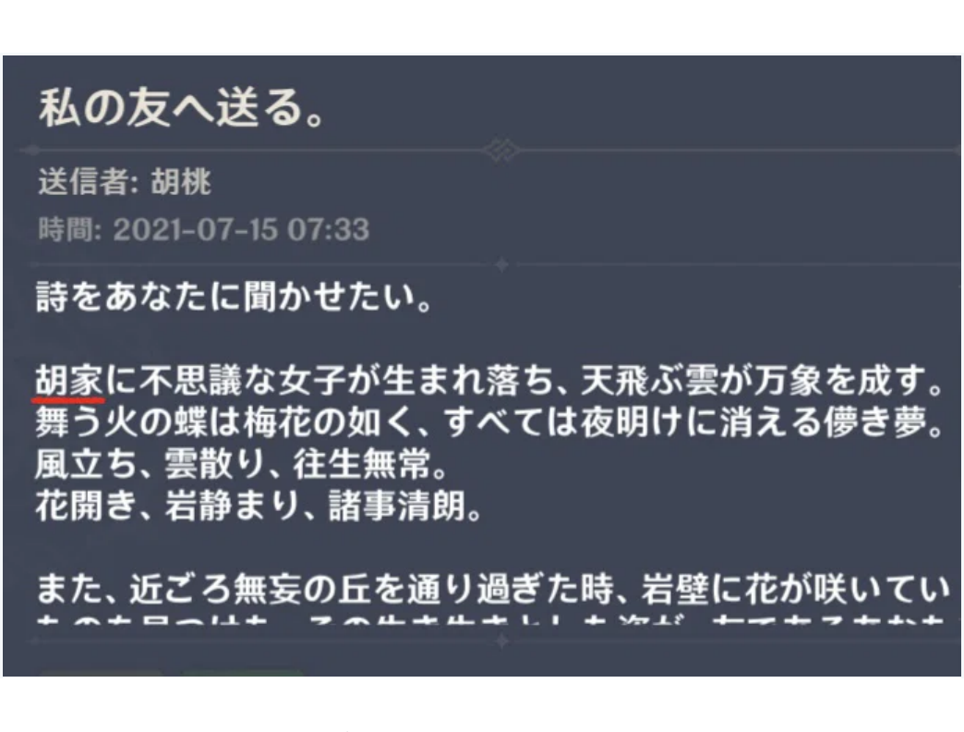
原神漢字研究所
2022年7月15日 00:00

フォロー

　この記事は胡桃（フータオ）の名前の由来についての話になります。せっかくの誕生日なので作ってみました。特に目次を立てることもなく、だらだら書いていきます。

【注意】
胡桃の伝説任務の一部ネタバレがあります。

　まず前提として、胡桃は姓が「胡」、名が「桃」です。これは鍾離が「胡堂主（フーどうしゅ）」と呼んでいることや、英版で雲菫と同様に「Hu Tao」とスペースが空けられていることや、胡桃の去年の誕生日メールの中で「胡家（フーけ）」という表現があることからも明らかです。



私の友へ送る。
送信者: 胡桃
時間: 2021-07-15 07:33
詩をあなたに聞かせたい。

胡家に不思議な女子が生まれ落ち、天飛ぶ雲が万象を成す。
舞う火の蝶は梅花の如く、すべては夜明けに消える儚き夢。
風立ち、雲散り、往生無常。
花開き、岩静まり、諸事清朗。

また、近ごろ無妄の丘を通り過ぎた時、岩壁に花が咲いてい

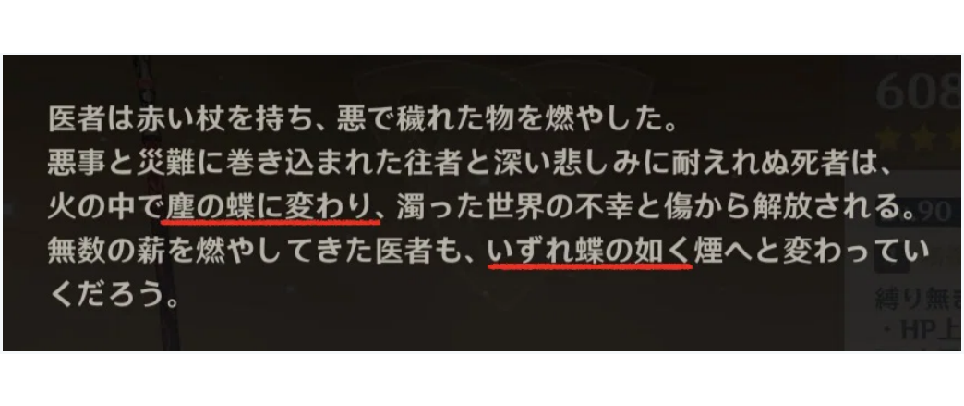
2021年　胡桃誕生日メール

　我々はその表記から「くるみ」を思い浮かべてしまいがちですが、「胡」と「桃」はそれぞれ姓と名という役割で分かれていて、北斗などのように一つの熟語ではありません。たまたまそういう字面になっただけで（運営が意識した可能性はありますが）、くるみは直接的な由来とは無関係でしょう。大西洋（おおにし ひろし）という名前の人が、大西洋（たいせいよう）とは無関係であるように。

　なので、「胡」と「桃」は別個で考えていきます。

　「胡」については、「胡蝶（蝶の詩的な言い方）」からで間違いないでしょう。胡桃には、星座名や天賦名、ボイス、技のエフェクトなど、蝶々をモチーフとしている要素が多くあります。胡蝶という言葉を実際に使った例としては、エピソード動画0:40〜の台詞「蝶々って胡蝶とも言うでしょう？私と不思議な縁があるの。」があります。

　ところで、蝶は何を表すのでしょうか。胡桃のモチーフ武器「護摩の杖」のストーリーに以下の文言があります。



医者は赤い杖を持ち、悪で穢れた物を燃やした。
悪事と災難に巻き込まれた往者と深い悲しみに耐えれぬ死者は、火の中で塵の蝶に変わり、濁った世界の不幸と傷から解放される。
無数の薪を燃やしてきた医者も、いずれ蝶の如く煙へと変わっていくだろう。

護摩の杖・武器ストーリー

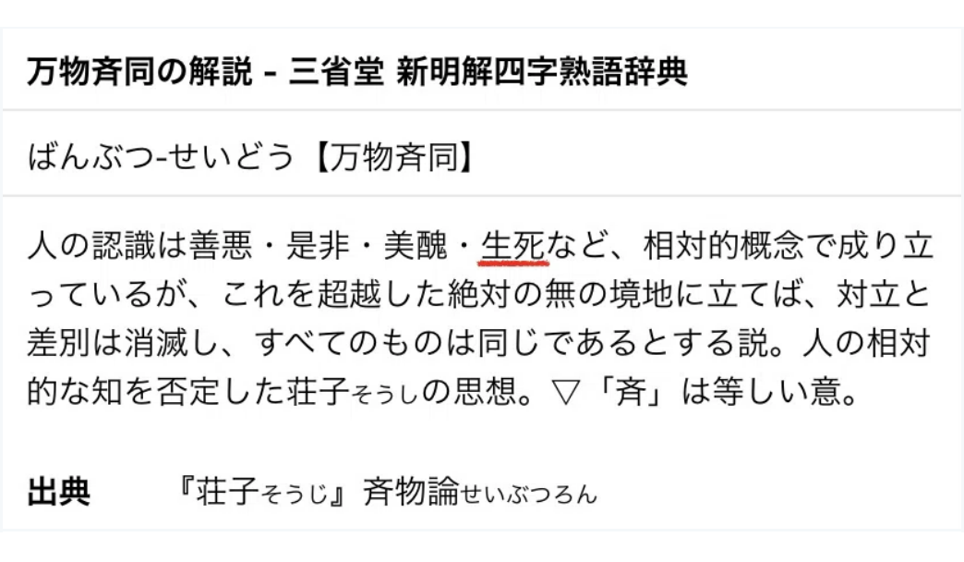
　文脈から、蝶は「死者の霊魂」の象徴として描かれているのが分かります。また、胡桃の伝説任務のタイトル「如何にして蝶は去り」からもそれが読み取れます。昔にやった方は頑張って思い出してほしいのですが、最後に無妄の丘で、狼兄貴（ろうあにき）の幽霊を円満に送別してあげるシーンがありましたね。あれが「蝶（＝霊魂）が去る」ということです。

　また、胡蝶と言えば有名なのが、「胡蝶の夢」の故事です。荘周（そう しゅう）の『荘子』に以下のような話があります。

> 私（＝荘周）は夢の中で、蝶になってひらひらと飛んでいた。自分が荘周であることを忘れるくらいに、嬉々として舞っていた。ふと目が覚めた時、私が夢の中で蝶になっていたのか、それとも私はもともと蝶で、今荘周になっている夢を見ているのか、分からなかった。

『荘子・斉物論』

　この物語は何を言いたいかというと、荘周と蝶どちらが主体（自分）かは問題ではなく、結局どちらも「自分」であって、本質的に変わりはないということです。例えば「善と悪」や「生と死」などといった相対する二つの概念は、我々の認識から発生したものに過ぎず、本質は同じだということです。これを「万物斉同（ばんぶつせいどう）」と言います。



万物斉同の解説 - 三省堂 新明解四字熟語辞典

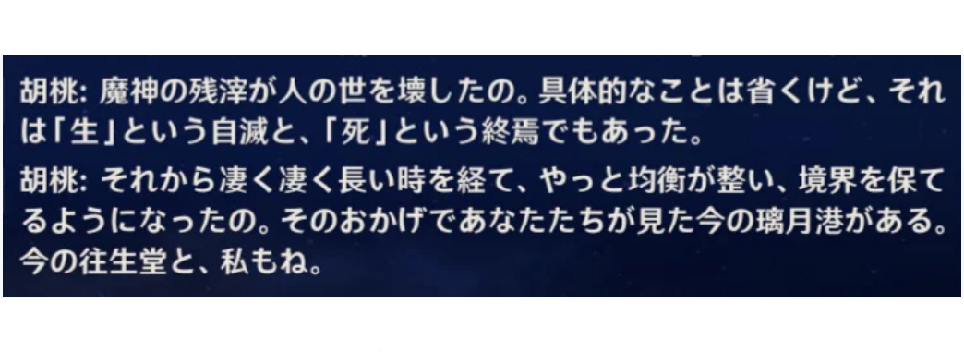
ばんぶつ-せいどう【万物斉同】

人の認識は善悪・是非・美醜・生死など、相対的概念で成り立っているが、これを超越した絶対の無の境地に立てば、対立と差別は消滅し、すべてのものは同じであるとする説。人の相対的な知を否定した荘子そぅしの思想。▽「斉」は等しい意。

出典　『荘子そうじ』斉物論せいぶつろん

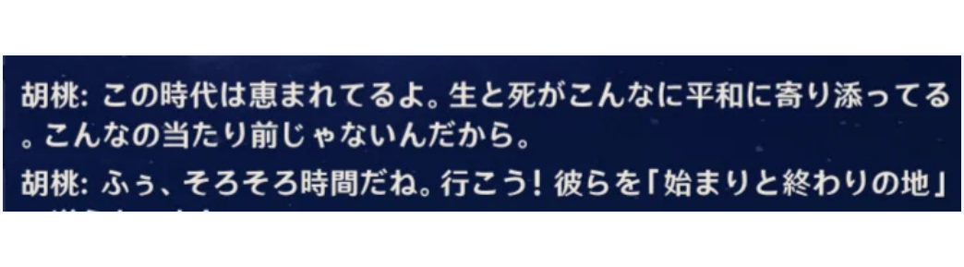
（https://dictionary.goo.ne.jp/word/万物斉同/）

　これは胡桃の生死観とやや通じるところがあって、ゲーム内の発言から彼女は「死は悪いもの」「死は恐ろしいもの」といった考えは持っておらず、むしろ生と裏返しの対等・同質のものと捉えているように思えます。



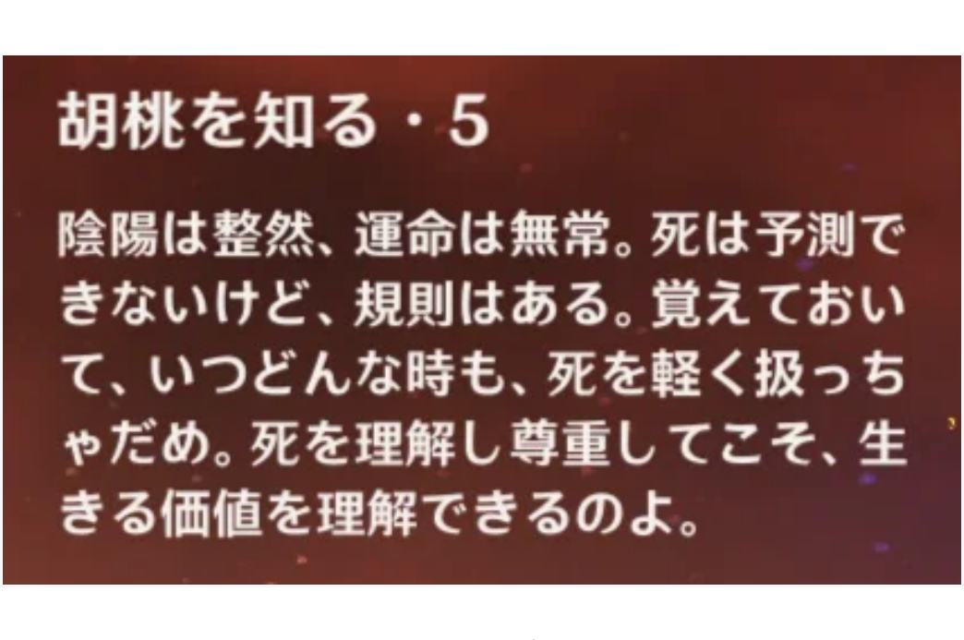
胡桃: 魔神の残滓が人の世を壊したの。具体的なことは省くけど、それは「生」という自滅と、「死」という終焉でもあった。
胡桃: それから凄く凄く長い時を経て、やっと均衡が整い、境界を保てるようになったの。そのおかげであなたたちが見た今の璃月港がある。今の往生堂と、私もね。

伝説任務より



胡桃: この時代は恵まれてるよ。生と死がこんなに平和に寄り添ってる。こんなの当たり前じゃないんだから。
胡桃: ふぅ、そろそろ時間だね。行こう！彼らを「始まりと終わりの地」

伝説任務より



胡桃を知る・5

陰陽は整然、運命は無常。死は予測できないけど、規則はある。覚えておいて、いつどんな時も、死を軽く扱っちゃだめ。死を理解し尊重してこそ、生きる価値を理解できるのよ。

キャラクターボイスより

　以上のように、胡桃の思想を覗くことで、「胡蝶の夢」との関連性を見出すこともできます。以上が「胡」についてのお話。少し長くなったので「桃」はサクッといきます。

　続いて「桃」について、桃は中国において、古来から特別な意味を持つ果物です。

　例えば最古の詩集『詩経』の「桃夭（とうよう）」という詩では「桃の夭夭（ようよう）たる、灼灼（しゃくしゃく）たる其の華」という句があります。その恵みにあずかろうと、桃の若々しさ、燃え立つように咲く華をうたっていて、桃は神秘的な木として捉えられています。

　また『漢武帝内伝』において、不老長寿の女神である「西王母（せいおうぼ）」が武帝とともに桃を食べたという話が書かれています。西王母に関しては、胡桃の道教要素と関連付けることもできますね。

　これらの背景もあってか、中国において桃は神秘的な果物であり、不老長寿の象徴とされています。胡桃のキャラクター設定に結びつくイメージです。

　桃といえばもう一つ思い浮かぶものが…そう、「桃源郷（とうげんきょう）」です。桃源郷は俗世を離れた別世界の呼び名として馴染み深いですが、これは中国の文学者の陶淵明（とう えんめい）が書いた『桃花源記』という物語に由来します。桃源郷に辿り着くまでの流れを簡単に紹介しますね。

> 　ある漁師がいました。ある日、谷川を船で上っていくうちに迷子になってしまいました。ふと周りに目をやると、両岸には桃の林があって、花が咲き乱れているではありませんか。花は美しく、花びらがひらひらと舞っています。不思議に思いながらも上っていくと、水源のあたりに一つの山がありました。桃の林はその辺りで終わっています。その山に狭い洞穴があったので入って進んでいくと、からりと開けた場所に出ました。美しい田園風景が広がっていて、住民は皆にこやかで楽しそうです。

『桃花源記』の一部を要約

　胡桃の伝説任務の中で、秘境（洞穴）を通って人々に知られない生と死の境界へ行く場面がありました。「隔絶された世界へ行く」という点において、私はつい『桃花源記』と重ねてしまうのです。まあここは妄想強めです。

　まとめると、**死者の霊魂を暗示する胡蝶、及び胡桃の生死観に関連する「胡蝶の夢」の故事からの「胡」**と、**不老長生の象徴である果物、あるいは隔絶された別天地の連想からの「桃」**で、**「胡桃」**になったんじゃないかなと思っています。

　深読みしすぎ？深読みしてる時が、してる側もされてる側も楽しいものです。

いいなと思ったら応援しよう！

チップで応援する

#原神　#胡桃

♥ 184　1

原神漢字研究所
フォロー
原神に登場する漢字や、引用されている古典等、主にゲーム内に見られ… https://twitter.com/genshin_kanji
もっとみる

人気記事

【原神】謎翻訳語の真意
♡ 441

【原神】セノダジャレ辞典
♡ 598

若陀龍王の「若陀」とは何か
♡ 88

もっとみる

前の記事
【原神】璃月文字概要

次の記事
原神難読漢字教室　〜 難読漢字に悩むあな…

コメント 1

ぐんそー
2022年7月15日 00:34
❤️

♡ 1

コメントする…

こちらもおすすめ

『謎の映像・CMチャンネル』考察【１】：ピーチとその起源についての考察
♡ 5　木

西洋の林檎、東洋の桃
青北風

捜神記２１
TAKA9601KKKK

桃太郎の意外な真実
渡辺征弘

🍑
♡ 2　北ヲ

No.23【桃】🍑の字に秘められた命の波🌈
♡ 3　字運Jiun🌔命詞也

仕事中もついつい触りたくなっちゃう話
♡ 3　させぼゆる文化部の裏庭

【後世の暗号】桃栗三年柿八年…
♡ 2　市田泰弘

胡蝶の夢　〜仮想の分有〜
和田 潤

随時更新【note_comです。読んでください。リンク先は安全。】神医華佗…
♡ 3　藤内穂高（ふじうちほだ…

床×人形『西王母』
人形横町

「胡蝶の夢」
♡ 3　くにたち蟄居日記

なるほど！明日話したくなる！節分の豆まき。実は桃でもOKだった！？古…
♡ 3　kominextreme

これを見れば〜その３
♡ 5　めいめい

蝴蝶之夢
♡ 2　ニイガタソウゾウ/niigatas…

《暦の召喚録-こよみのしょうかんろく-》㉒
¥100
名も無き名の有る何か

きょうのモモ　生後88日目
♡ 6　crispy963

立春で思うこと〜鬼って何？（その②）
♡ 1　松本康裕@戦略的成長コ…

誕生木
♡ 6　雪月風花

ドラゴンボールの登場人物の名前について
♡ 6　Eiji

桃源郷に辿り着くよう願う香り
♡ 1　mmlovesm

「モモタロウ」
♡ 23　彷徨うNPC〜

桃の節句、あれこれ
♡ 18　磨墨りえ

【伝記】鳳凰火・浄羽【百鬼異聞禄】
塩アザラシ

南河内郡太子町でロウバイ（蝋梅）を見た。
♡ 19　Yukihiko Yamada

テリジノクロス85個目
♡ 3　テリジノ

梅の花 色こそ見えぬ香はかくるる
ガンマ線

2026.1.18店長だより
♡ 1　藤代真実

桃の節句に込められた兆しの力
♡ 4　開運マイスター☆いっせい

荘子
♡ 25　朝/領　悟りとAI

２月の二十五枚目
yamanokiart 浪越哲朗

鬼は外、岡山香川で学んだ桃太郎伝説
♡ 58　たびてく@一人旅ガチ勢

はまぐりに真珠
♡ 6　ないとうなみ

モ・モタロウ
♡ 8　Hachi

三丁目のつれづれ #2「2月といえば」
♡ 3　まこ

【クリエイターの法務】ＡＩ技術と著作権法
♡ 30　弁護士　舟橋和宏（東京…